

CABECERA

YACIMIENTO: Hornachos (Badajoz)
MUNICIPIO: Hornachos
PROVINCIA: Badajoz
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 1807; HEp 4, 150
N. INV: Desaparecida
TIPO YACIMIENTO:
OBJETO:
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
 (Crismón) Alexander fortissimus miles famulus Dei vixit annos **plus** minus LXXIV recessit in pace
 Kal(endas) Martias era DCXXXIX

Lectura dada por HEp 4, 150

APARATO CRÍTICO:
puls (Reyes 1988: 128-129)

TRADUCCIÓN:
 Alejandro, soldado valerosísimo, siervo de Dios, vivió poco más o menos setenta y cuatro años, murió en

paz el día 1 de marzo de la era de 639

Traducción dada por Recio 1996: 17

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: HEp 4, 150

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: El crismón está señalado en el manuscrito como P/X (HEp 4, 150)

La calificación de fortissimus miles es singular en Hispania y no exenta de sospecha (A.U.S. en HEp 4, 150)

Tal vez se debe entender una evocación cristiana como miles Dei (I.V. en HEp 4, 150)

Reyes Ortiz de Tovar añade en la traducción que realiza del texto, después de 639: “que es el año de Señor de 601, reinando el rey católico Recaredo, hermano de San Hermenegildo”.

A continuación señala que el símbolo inicial es el lábaro, usado por los católicos que morían entre los godos, para diferenciarse de los arrianos (Reyes 1988: 128-129)

Recio señala que en la traducción de Reyes Ortiz de Tovar sitúa la fecha por error en el 15 de marzo, en lugar de en el 1 de marzo (Recio 1996: 17)

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN:

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO:

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: HEp 4, 150 Reyes Ortiz de Tovar, J.M. (1988) Partidos triunfantes de la Beturia Túrdula, , Revista Guadalupe, nº 696, pp. 128-129. Recio Veganzones, Alejandro (1996) Los partidos triunfantes del franciscano Juan Mateo Reyes Ortiz de Tovar y su valor en la antigua epigrafía extremeña, , Anas, 9, pp. 17-18.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES